



**Leiterin/Leiter
des Stadtarchivs
gesucht**

Die Stadt Völklingen, ein modernes Kommunales Dienstleistungsunternehmen, sucht zum 1. September 2017 eine Leiterin / einen Leiter des Stadtarchivs zur Einstellung in ein unbefristetes Vollzeitverhältnis. Nähere Auskünfte erteilt Herr Resch, Telefon: 06898 / 13-2257 oder unter www.voelklingen.de/stellenangebote.

**Grenzüberschreitender
Künstlertausch**

Im Rahmen des Grenzüberschreitenden Künstlertausches der Partnerstädte Völklingen und Forbach präsentieren sieben Künstler des L'Atelier de peinture artistique de Guenviller im Alten Rathaus in Völklingen ihre Werke. Der Titel der Ausstellung trägt den Namen „Voyage au cœur de la couleur“. Der Künstlertausch begann im Jahr 1999 und wird seitdem jedes Jahr mit einer Ausstellung eines Kunstschaffenden oder einer Künstlergruppe aus Völklingen im Rathaus Forbach und einmal im Jahr mit einer Ausstellung eines Kunstschaffenden aus Forbach im Alten Rathaus in Völklingen gepflegt. Dieses Mal stellen gleich sieben Künstlerinnen und Künstler aus der Region Forbach aus. Die Ausstellung ist bis zum 6. April während der Öffnungszeiten des Alten Rathauses zu sehen.

**Seniorenbeirat
trifft sich am 5. April**

Das Thema „Wohnen im Alter“ und das Landesprogramm „Seniorenlotsen“ stehen unter anderem auf dem Programm wenn sich der Seniorenbeirat der Stadt Völklingen am Mittwoch, 4. April, ab 16 Uhr im Neuen Rathaus, 1.UG, Zimmer 22 trifft. Adalbert Weis, VdK informiert zum Thema „Altersgerechter Umbau von Wohnungen“ und Frau Biedenkopf und Frau Battlehner, beide Regionalverband Saarbrücken, informieren über das Programm „Seniorenlotsen“. Auch das neue Jahresprogramm des Seniorenbeirates wird vorgestellt. Interessierte Bürgerinnen und Bürger sind herzlich willkommen.

Die Müll-Nummer:
Unter folgender Nummer können die Bürgerinnen und Bürger illegalen Müll an den Baubetriebshof melden:

06898/13-2375

Die Telefonnummer ist von Montag bis Freitag von 6 bis 19 Uhr erreichbar.

IMPRESSUM

Völklinger Stadtnachrichten
Völklinger Stadtnachrichten
Herausgeber: Stadt Völklingen
Oberbürgermeister Klaus Lorig
Rathausplatz, 66333 Völklingen

Für unverlangt eingesandte Artikel übernimmt die Redaktion keine Haftung.



„Konzert der Gymnasien“:

„Konzert der Gymnasien“: Über 350 Zuschauer erlebten kürzlich in der Gebläsehalle des Weltkulturerbes Völklinger Hütte ein einzigartiges Spektakel auf Deutsch und Französisch. Das Singspiel „Im weißen Rössl“ wurde vom Lycée Jean Moulin in Forbach, dem Warndt-Gymnasium in Geislauren und dem Lycée et collège Georges de la Tour in Metz aufgeführt. Dr. Jessica Riemer, Nils Hollendieck, Christian Bur und Daniel Bérard organisierten die Aufführung mit Unterstützung des städtischen Veranstaltungsmanagements und zeigten sich über den Erfolg sehr zufrieden: „Im kommenden Jahr wird es wieder ernster, dann führen die Gymnasien eine Version des französischen Märchens „Peau d'âne“, auch bekannt als „Allerleirauh“, auf. Die Proben für die Aufführung 2018 beginnen bereits im September diesen Jahres.“

Foto: seeber

Hauptversammlung der Feuerwehr Völklingen:

Herbert Broy wiedergewählt

Im Dorfgemeinschaftshaus Geislauren fand die diesjährige Hauptversammlung der Freiwilligen Feuerwehr Völklingen statt. Wehrführer Herbert Broy begrüßte die anwesenden Mitglieder der Feuerwehr sowie die Gäste aus Politik und Presse. Danach richtete Oberbürgermeister Klaus Lorig sein Grußwort an die Kameraden.

Lorig gab einen kurzen Überblick über die Maßnahmen, die im vergangenen Jahr im Bereich der Feuerwehr getätigt wurden, sowie einen Ausblick auf das Jahr 2017. So wurde unter anderem im Jahr 2016 mit der Reparatur des Daches in Ludweiler begonnen, in Geislauren wurde mit dem Neubau eines Gerätehauses begonnen, und im Löschbezirk Wehrden sind die Umbauarbeiten weit fortgeschritten. Auch konnte im letzten Jahr ein Hilfeleistungslöschgruppenfahrzeug dem Löschbezirk Ludweiler übergeben werden. Momentan sind zwei weitere Fahrzeuge für die Löschbezirke Wehrden und Fürstenhausen in der Beschaffung. Weiterhin soll in diesem Jahr mit der Planung für den Umbau des Gerätehauses Stadtmitte begonnen werden. Nach weiteren Grußworten von Harald Schindel, dem De-



Die Freiwillige Feuerwehr Völklingen bei ihrer diesjährigen Hauptversammlung Foto: fv

zementen für Brand- und Zivilschutz im Regionalverband Saarbrücken, und Brandinspekteur Tony Bender konnte die Versammlung mit den Beförderungen fortfahren. Befördert wurden: Zum Feuerwehrmann / Feuerwehrfrau: Imran Ashgar, Lukas Haag, Kira Pidanset, Lisa Schlang, Lena Ackermann, Michelle Weber, Carolin Hausschild, Thomas Tazer, Marvin Schneider, Daniel Kurz, Justin Minda, Raphael Steiner, Fabian Lorscheid, Tobias Heib. Zum Oberfeuerwehrmann / Oberfeuerwehrfrau: Phillip Bauer, Daniel Fuchs, Marco Marian, Kevin Schuler, Pascal Speicher, Michael Bender, David Dröschel, Stefan Alles, Jan Ibelshäuser, Karin Bier, Manuela Kratz, Kevin Moczegebma und Michael

Rödel, Eric Closen. Zum Hauptfeuerwehrmann: Andreas Oehrlein, Dominik Bier, Klaus Schmidt und Carsten München. Zum Löschmeister / Löschmeisterin: Mathias Lauxen, Andrea Schmitt, Björn Nemesheimer, David Meyer, Steven Schwarz, Patrick Wagener und Patrick Taffe. Zum Oberlöschmeister: Jan Michels, Benjamin Huppert, Christian Westermann und Andreas Müller. Zum Hauptlöschmeister: Dirk Bauer und Patrick Laval. Zum Brandmeister / Brandmeisterin: Ingo Litzzenburger, Silke Albert und Frank Zimmermann. Zum Oberbrandmeister: Michael Detambel, Helmut Kunzler, Herbert Alfanz, Dieter Müller, Michael Klesius, Frank Marx und Ulf Hoffmann.

Nach den Beförderungen wurde dem Kameraden Michael Rödel die Ehrenmedaille der Feuerwehr Völklingen verliehen. Diese wird für besondere Verdienste bei der Feuerwehr Völklingen überreicht. Michael Rödel hatte bei zwei Einsätzen schon bereits vor Eintreffen der alarmierten Kameraden die Personen aus den brennenden Häusern gerettet. Danach fand die Wahl des Wehrführers statt. Herbert Broy, dessen zweite Amtszeit auslief, hatte sich bereit erklärt, wieder anzutreten. Nach der Durchführung der Wahl konnte Oberbürgermeister Klaus Lorig Herbert Broy zur Wiederwahl gratulieren. Dieser wird nun die Geschicke der Feuerwehr Völklingen für weitere sechs Jahre leiten.

KOMMENTAR



HEUTE

Gratulation

Liebe Bürgerinnen und Bürger,

Die Gebläsehalle ist jedes Jahr der Austragungsort einer ganz besonderen Veranstaltung: Dem Konzert der Gymnasien. Drei Gymnasien aus dem deutsch-französischen Grenzraum zeigen bei diesem Ereignis, was Kooperation bedeutet. Vor allem aber zeigen die jungen Schülerinnen und Schüler, was musikalisch alles bewegt werden kann, wenn sowohl die Akteure als auch die "Manager" hinter diesem Ereignis gemeinsam an einem Strang ziehen.

Neben jeweils einem Gymnasium aus Forbach und aus Metz ist auch das Warndt-Gymnasium bei dem musikalischen Leckerbissen dabei. Und weit über 300 Zuhörer bestaunten eine sehr phantasievolle Adaption der Operette "Im Weißen Rössl". Der Beifall war für die jungen Musikerinnen und Musiker aus Deutschland und aus Frankreich dann auch mehr als verdient.

Im September wird es bereits mit Proben für die Aufführung im nächsten Jahr weitergehen. Alle Akteure können mit dem Rückenwind und dem Beifall der diesjährigen Aufführung in die nächste Runde gehen.

Viel Beifall gab es auch bei der letzten Hauptversammlung der Freiwilligen Feuerwehr, bei der zahlreiche Beförderungen anstanden. Gratulationen konnte am Ende dieser Versammlung Herbert Broy entgegennehmen. Broy hatte als Wehrführer in der Vergangenheit souverän die Feuerwehrmänner und -frauen geführt und viele Akzente gesetzt. Zwei Amtszeiten hat er bereits gemeistert. Jetzt legte er noch "eine Schippe drauf" und kandidierte ein drittes Mal. Zwölf Jahre lag die Sicherheit in Völklingen bei Broy in guten Händen. Sechs weitere Jahre wird dies nun so sein.

Klaus Lorig

Ihr Klaus Lorig
Oberbürgermeister der Stadt Völklingen



Ansicht Carling

Foto: B&B

Feinstaub im Warndt:

Forderung nach „Gesundheitswarnungen grenzübergreifend“

Der Zwischenbericht der Messkampagne zu Feinstaub PM10 im Warndt sowie zu im Feinstaub enthaltener Metalle liegt inzwischen vor und kann heruntergeladen werden unter <http://www.saarland.de/134519.htm>. Dies teilt die Stadtverwaltung Völklingen mit. Darüber hinaus ist auf dieser Seite ebenfalls ein Bericht der Landesregierung zu den Ergebnissen der Untersuchungen und Studien zu möglichen Umwelteinflüssen im Warndt zum Herunterladen zu finden. Oberbürgermeister Klaus Lorig hat inzwischen zu Erklärungen der Bürgerinitiative Stellung genommen. Die BI nimmt eigene Messungen vor, da sie die Form der Datenherhebung durch das Umweltministerium als kritisch beurteilt. Kritisch gesehen wird vor allem die Orientierung an Jahres- und Tagesmittelwerten. Aus Sicht der BI werden dadurch punktuelle Spitzenbelastungen der Bevölkerung „nivelliert“. Lorig teilt diese Auffassung und weist mit der BI auf die Forderungen der WHO (Weltgesundheitsorganisation) hin, die schon seit längerem generell eine Absenkung der Mittelwerte fordert.

Auch ist der Völklinger Oberbürgermeister mit der BI einig, dass die deutschen Bürgerinnen und Bürger genauso schnell wie ihre französischen Nachbarn Gesundheitswarnungen erhalten müssen, was derzeit nicht der Fall sei. Der OB: „Eine grenzüberschreitende Gleichbehandlung der Menschen diesseits und jenseits der Grenze ist meiner Ansicht nach hinsichtlich dieser Gesundheitswarnungen überfällig.“

„Tag des Baumes“ 2017:

GrundschülerInnen pflanzen Weihnachtsbäume



Die Schülerinnen und Schüler hatten sichtlich Spaß

Foto:ct

62 Schülerinnen und Schüler der Grundschule Bergstraße/Röchlinghöhe haben unter Anleitung von Stadtförsterin Verena Lamy und Mitarbeitern des städtischen Forstamts Fichtenpflänzchen gesetzt, die in den nächsten Jahren zu Weihnachtsbäumen heranwachsen werden. Die kleinen Exemplare werden dann am Forstamt zum Verkauf angeboten, die größeren Christbäume gehen an Kirchen und Firmen oder stehen beleuchtet auf öffentlichen Plätzen. Die Weihnachtsbaumkultur befindet sich in der Nähe des Eisweihers im Bereich des Schutzstreifens einer Hochspannungsleitung. Die Aktion fand im Rahmen des Begleitprogramms zum „Tag des Baumes“ statt, der am 25. April im Stadtteil Ludweiler gefeiert wird.



Melden Sie uns öffentliche Veranstaltungstermine für den Internet-Veranstaltungskalender unter <http://veranstaltungen.voelklingen.de>

VERANSTALTUNGEN IN VÖKLINGEN



VÖKLINGER KINOTAGE

jeweils 18.30 Uhr, Kulturhalle Wehrden
Eintritt 5 Euro, info:www.voelklingen.de

- **Bad Moms**
Mittwoch, 29. März
- **Mein Blind Date mit dem Leben**
Donnerstag, 30. März
- **Toni Erdmann**
Freitag, 31. März

CARBON UND STAHL

- **Alegrias Guitar Trio**
Donnerstag, 6. April, 19.30 Uhr,
Festsaal Altes Rathaus

- **Francesco Buzzur**
Donnerstag, 18. Mai, 19.30 Uhr,
Festsaal Altes Rathaus

THEATER

- **Theater Titania / Pension Schöller**
Freitag, 31. März, 19.30 Uhr
Alter Bahnhof; Völklingen
weiterer Termin 1. April
- **Theater Titania / Lorient**
Freitag, 7. April, 19.30 Uhr, Alter Bahnhof
Völklingen, weiterer Termin 8. April

Weitere Veranstaltungen unter
www.voelklingen.de Änderungen vorbehalten

KONZERT

- **Anne Haigis - Companions Tour**
Freitag, 31. März, 20 Uhr
Kath. Pfarrheim Lauterbach
- **Ray Wilson & Band, GENESIS CLASSIC**
Freitag, 7. April, 20 Uhr
Dorfgemeinschaftshaus Geislautern
Veranstalter: Schlosskultur Geislautern

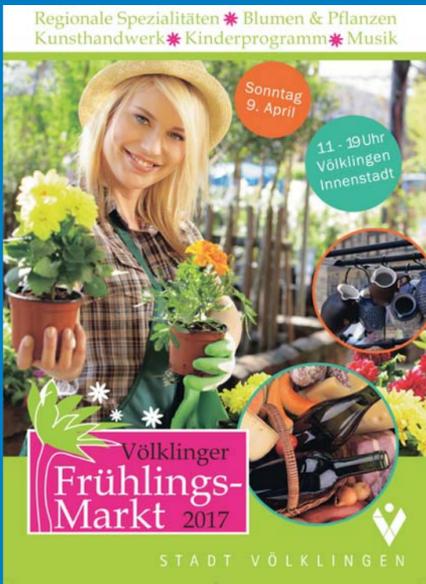
INFOVERANSTALTUNG

- **Bestattungsvorsorge, Sterbegeld, Patientenverfügung, Vorsorgevollmacht und Pflege**
Mittwoch, 29. März, 15 Uhr,
Krematorium Völklingen, bei Kaffee und Kuchen

VHS VÖKLINGEN

- **Donnerstag, 30. März**
 - **Vortrag**
Möglichkeiten der Hypnose -Therapie
19 Uhr, Altes Rathaus
- **Freitag, 31. März**
 - **Vortrag**
Burn out mit Erfolg meistern
18 Uhr, Altes Rathaus
- **Samstag, 1. April**
 - **Workshop**
Burn out mit Erfolg meistern
9.00 Uhr
Praxis Klinkmüller & Korn
Ludweiler
 - **Workshop**
Massage für Hunde
15 Uhr
Praxis Klinkmüller & Korn
Ludweiler
- **Montag, 3. April**
 - **Webinar**
Last minute! - Vorbereitung auf das schriftliche Matheabitur
19 Uhr, Internet
- **Dienstag, 4. April**
 - **Kurs**
Überzeugende Präsentationen mit PowerPoint 2013 erstellen
18 Uhr, Altes Rathaus
- **Junge VHS**
Was passiert mit unserem Müll? Besichtigung in der Abfallbeseitigungsanlage Velsen
14.30 Uhr, AVA Velsen
- **Kurs Tabellenkalkulation mit Excel 2013**, Aufbauwissen
18 Uhr, Schule Luisenthal
- **Vortrag**
Bestattungsvorsorge - von der Willenserklärung bis zum Totenfürsorgerecht
17.00 Uhr
Bestattungshaus Friede
Duchene
Völklinger Str. 33-35
- **Donnerstag, 6. April**
 - **Vortrag**
Stress begegnen und in Gelassenheit umwandeln
18 Uhr, Altes Rathaus
 - **Workshop**
Ernährung nach Hildegard von Bingen
17.30 Uhr
Küche Stadtwerke

Völklinger Frühlingsmarkt



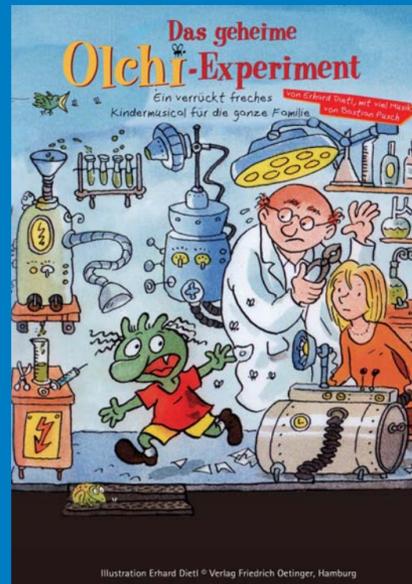
Völklinger Frühlingsmarkt 2017
9. April 2017
11 - 19 Uhr
Völklingen Innenstadt

Mittelaltermarkt



Mittelaltermarkt
22. und 23. April 2017
Schlosspark Geislautern

Kulturmeile



Kindertheater
"Die Olchis kommen zurück"
14. Mai 2017
16 Uhr
Völklingen-Wehrden, Kulturhalle

Eintrittskarten sind erhältlich bei allen bekannten Vorverkaufsstellen sowie bei der Tourist-Information Völklingen (Neuer Bahnhof, Rathausstraße 55, Völklingen). Informationen und Tickets auch online unter www.voelklinger-kulturmeile.de.

VÖKLINGEN LEBT GESUND!



- **Samstag, 1. April**
 - **Erste Hilfe Ausbildung für jugendliche Führerscheinbewerber**
9 - 16 Uhr, VK, Poststr. 33
Verantwortlich: Johanniter Unfall Hilfe
Gabi Belles-Wehr
Telefon: 06898/27733
 - **Donnerstag, 4. April**
 - **Entspannung und Coaching mit Hilfe der Hypnose**
18.30 - 20.00 Uhr
KB-Naturheilpraxis
Völklingen, Beethovenstr. 16
Verantwortlich: Elizabeta Korte
und Josef Bohnenberger
Telefon: 06898/5004144
 - **Montag, 2. April**
 - **Boule-Spiel**
10 - 12 Uhr
Tennis Club Ludweiler
Zum Warndstadion
Verantwortlich:
Tennis Club Ludweiler
Telefon: 06898/439540
 - **Wanderung ab Kreuzberg**
15 - 17 Uhr, Treff: Kreuzberg
Verantwortlich: Saarwaldverein
OV Völklingen, Bernd Reichert
Telefon: 06898 / 8668
 - **Rundwanderung um Ludweiler**
10 Uhr, Treff: Marktplatz, Ludw.
- Verantwortlich:
Saar-Wald-Verein Völklingen
Bernd Reichert, Tel.: 06898/8668

ÖFFENTLICHE BEKANNTMACHUNGEN DER STADT VÖKLINGEN

Bekanntmachung

Der Wasserzweckverband Warndt informiert:

Wechsel der Wasserzähler in Ludweiler
Der Wasserzweckverband Warndt wird vom 16.01.2017 bis zum 30.11.2017 in Ludweiler turnusmäßig den Wechsel der Wasserzähler durchführen. Es werden aus ökologischen und ökonomischen Gründen elektronische Wasserzähler auf Funkbasis eingesetzt. Die Zähler können im Vorbeifahren schnell und einfach ausgelesen werden. Darüber hinaus bietet der Zähler dem Wasserzweckverband die Möglichkeit, zum Ressourcenschutz mögliche Lecks, Rohrbrüche, sowie Manipulationen über Erfassung von Fehlermeldungen zu lokalisieren. Die Wasserzähler werden in den Haushalten folgender Straßen installiert:

Am Bollenberg, Am Deutschen Bann, Am Stadion, Arndtstr., Birkenweg, Blochstr., Brahmstr., Bühlerstr., Distelweg, Eichendorfstr., Eifelstr., Fichtestr., Franz-Léharweg, Glück-Auf-Str., Goethestr., Hahnenkopfstr., Händelstr., Harzstr., Hegelstr., Heideggerstr., Herderstr., Hohlstr., Hölderlinstr., Hugenottenstr., Hunsrückstr., Im Waldeck, Josefweg, Kantstr., Kleeweg, Knappenstr., Kornweg, Mohnweg, Mörkestr., Mozartstr., Nietzschestr., Odenwaldstr., Rilkestr., Robert-Stolz-Weg, Röhnstr., Scheffelstr., Schopenhauerstr., Schwarzwaldstr., Schweitzerstr., Spatzenhübel, Spessartstr., St. Barbara Str., Taunusstr., Uhländstr., Verdistr., Werbelner Str., Westerwaldstr., Wielandstr.

Wahl einer Schiedsperson für den Bezirk Völklingen-Fürstenhausen-Fenne-Luisenthal

tet daher geeigneten Interessenten die Möglichkeit, sich zu bewerben. Der bisherige Amtsinhaber steht für eine Wiederwahl zur Verfügung.

Das Schiedsamt ist ein Ehrenamt, d. h., die Schiedspersonen stellen ihre Freizeit zur Führung des Amtes der Gesellschaft zur Verfügung, um in gewissen Rechtsstreitigkeiten und Strafsachen durch Streitschlichtung Rechtsfrieden zu schaffen.

Zu Schiedsleuten können diejenigen Personen berufen werden, die nach ihrer Persönlichkeit und ihren Fähigkeiten für das Amt geeignet sind, wobei das 25. Lebensjahr vollendet sein und der Bewerber auch in dem Schiedsbezirk wohnen muss. Bei der Ausübung des Amtes kommt es darauf an, dass die Schiedsperson kraft ihrer Persönlichkeit und ihres Verhandlungsgeschickes auf einen gerechten und tragfähigen Interessenausgleich zwischen den Beteiligten hinwirkt. Durch das Schlichtungsverfahren sollen den Beteiligten kostenintensive gerichtliche Verfahren erspart und die Gerichte entlastet werden.

Interessierte richten ihre Bewerbung bitte bis spätestens 21. April 2017 an:

Stadt Völklingen, Fachbereich 3
Fachdienst 31, Postfach 10 20 40
66310 Völklingen

Weitere Informationen erhalten Sie bei
Herrn Helmut Gotsch: Tel. 06898/13-2241

Bekanntmachung

Die Stadt Völklingen gibt bekannt,
dass folgende Sitzungen stattfinden:

- A) Die Tagesordnung der für den **30.03.2017, 17.00 Uhr**, eingeladenen Sitzung des **Stadtrates** wurde im

öffentlichen Teil um den TOP 15 Windkraftanlagen

Bous und Schwalbach
hier: Verabschiedung einer Resolution
und im **nichtöffentlichen Teil** um folgenden
TOP 3 Konzernangelegenheiten
erweitert.

- B) **Nichtöffentliche Sitzung des Unterausschusses „Energiekostenbeteiligung Fußballvereine“**
Sitzungstermin: Montag, 03.04.2017, 16.00 Uhr
Ort: Neues Rathaus, Rathausplatz, 66333 Völklingen, Konferenzzimmer (1. OG, Zi.Nr. 1.20)

Tagesordnung

1. Eröffnung der Sitzung und Feststellung der Tagesordnung
2. Beteiligung der Fußballvereine an den Energiekosten auf den Sportplätzen
3. Mitteilungen und Anfragen

- C) **Nichtöffentliche Sitzung des Ausschusses für Innenstadtentwicklung**

Sitzungstermin: Dienstag, 04.04.2017, 16.00 Uhr
Ort: Neues Rathaus, Rathausplatz, 66333 Völklingen, Saal 1

Tagesordnung

1. Eröffnung der Sitzung und Feststellung der Tagesordnung
2. Sachstandsbericht zum ehem. Kaufhofgelände Fortschreibung der Abriss-/Abraummaßnahmen Planungsstand Neubaugelände Röther
3. Sachstandsbericht über die Planung der weiteren Verwendung des ehem. Casino-/Röchlinggebäudes
4. Mitteilungen und Anfragen

- D) **Nichtöffentliche Sitzung des Ausschusses für Stadtentwicklung und Umwelt**

Sitzungstermin: Mittwoch, 05.04.2017, 17.00 Uhr

Ort: Völklingen-Ludweiler, Am Bürgermeisteramt 5, Sitzungssaal

HINWEIS: Vor der Sitzung findet eine Besichtigung statt. Treffpunkt 16.00 Uhr vor der Hugenottenkirche

Tagesordnung

1. Eröffnung der Sitzung und Feststellung der Tagesordnung
2. LEADER-Projekt – „Neugestaltung und Aufwertung des alten Hugenottenfriedhof Ludweiler – Ausführung“
Beschluss zur Ausführungsplanung
3. Mitteilungen und Anfragen

- E) **Nichtöffentliche Sitzung des Hauptausschusses**

Sitzungstermin: Donnerstag, den 06.04.2017, 16.30 Uhr, Ort: Neues Rathaus, Rathausplatz, 66333 Völklingen, Saal 1

Tagesordnung

1. Eröffnung der Sitzung und Feststellung der Tagesordnung
2. Konzernangelegenheiten
3. Mitteilungen und Anfragen

- F) **Nichtöffentliche Sitzung des Stadtrates**

Sitzungstermin: Donnerstag, den 06.04.2017, 17.30 Uhr
Ort: Neues Rathaus, Rathausplatz, 66333 Völklingen, Großer Saal

Tagesordnung

1. Eröffnung der Sitzung und Feststellung der Tagesordnung
2. Konzernangelegenheiten

Völklingen, 24.03.2017, Der Oberbürgermeister, gez. Lorig